

SEMNE PENTRU INDICAREA PRONUNȚĂRII¹

Semnul	Valoarea	Exemple
ă	vocala „slabă” din engleză	aftershave (angl.) [pron. <i>aftârșeiv</i>]
ã	<i>a</i> nazal	anglaise (fr.) [pron. <i>ãglez</i>]
č	sunetul redat în ortografia românească prin <i>c + e, i</i>	brunch (angl.) [pron. <i>branč</i>]
ĉ	semivocala <i>e</i> , ca în <i>deal</i>	îndeaiĉeva [<i>dea</i> pron. <i>dĉea</i> în tempo rapid]
ē	<i>e</i> nazal	chemin de fer (fr.) [pron. <i>șmĕ dö fer</i>]
ğ	sunetul redat în ortografia românească prin <i>g + e, i</i>	azerbaidjan [<i>dj</i> pron. <i>ğ</i>]
g'	sunetul redat în ortografia românească prin <i>gh + e, i</i>	<i>ghem</i> [g'em]
ÿ	semivocala <i>i</i> , ca în <i>iei</i>	accesoriu [<i>riu</i> pron. <i>rÿu</i>]
i	<i>i</i> „șoptit”, ca în <i>pomi</i>	desinența <i>-i</i>
î	sunetul redat în ortografia românească prin <i>â, î</i>	<i>lână</i> [lînă]
k	sunetul redat în ortografia românească prin <i>c + vocală</i> în afară de <i>e, i</i> (când redarea prin <i>c</i> ar putea duce la confuzii)	backhand (angl.) [pron. <i>bekhend</i>]
k'	sunetul redat în ortografia românească prin <i>ch + e, i</i>	<i>chem</i> [k'em]
l'	<i>l</i> muiat	caudillo (hisp.) [<i>ll</i> pron. <i>l'</i>]
ö	semivocala <i>o</i>	doagă [döagă]
ö	1. vocală anterioară rotunjită cu deschidere medie (pronunțată ca un <i>e</i> , cu buzele rotunjite ca pentru <i>o</i>) 2. vocala neaccentuată/caducă din franceză	acheulean ¹ [<i>cheu</i> pron. <i>șö</i>] chemin de fer (fr.) [pron. <i>șmĕ dö fer</i>]
õ	<i>o</i> nazal	à la longue (fr.) [<i>longue</i> pron. <i>lõg</i>]
ü	vocală anterioară rotunjită închisă (pronunțată ca un <i>i</i> , cu buzele rotunjite ca pentru <i>u</i>)	alură [pron. <i>alüră</i>]
Û	semivocala <i>u</i> , ca în <i>nou, două</i>	acqua tofana (it.) [<i>acqua</i> pron. <i>acÛa</i>]
[∅]	valoarea fonetică zero	<i>h</i> [∅]

¹ Pentru a face transcrierea mai accesibilă unui public cât mai larg, în redarea pronunțării am recurs la un compromis între transcrierea științifică (cu unele servituți determinate de inventarul standard de semne oferit de programele de calculator – de exemplu în cazul lui *ĉ* și *î*) și ortografia românească curentă, deși redarea în acest mod a unor sunete proprii altor limbi este uneori imperfectă.